

**COMMON IP TERMS AND  
THEIR CHINESE EQUIVALENTS  
WITH  
HANYU PINYIN**

# COMMON IP TERMS AND THEIR CHINESE EQUIVALENTS WITH HANYU PINYIN

## CONTENTS PAGE

Type of Terms	Page Number
Designations	1
Trade Marks	4
Patents	12
Designs	17
Plant Varieties Protection	19
Copyright	23

## **Disclaimer**

### 1. Limited Use License

The Intellectual Property Office of Singapore ("the Licensor") hereby grants you ("the Licensee"), a limited, non-exclusive local license and right to use one (1) copy of this glossary ( "the Material" ) for your private or internal viewing on a computer. The Material is licensed and not sold. Your license confers no title or ownership in the Material.

### 2. Ownership

All title, ownership rights and intellectual property rights in and relating to the Material and any and all copies thereof (including but not limited to any titles, themes, objects, concepts, artwork, animations, sounds, audio-visual effects, methods of operation, moral rights, and any related documentation) are owned by the Licensor or used under authorized license by the Licensor. The Material is protected by the Singapore copyright laws, international copyright treaties and conventions and any other applicable laws. All rights are reserved. The Material may contain certain licensed materials and the Licensor's licensors may act to protect their rights in the event of any violation of this License agreement.

### 3. Responsibilities of Licensee

A. Subject to the grant of License herein above, you may not, in whole or in part, copy, communicate, broadcast, transmit, photocopy, reproduce, translate, modify, create derivative works based on the Material, remove any proprietary notices or labels on the Material, or publish the Material over the Internet, without the prior consent, in writing, of the Licensor.

B. You are entitled to use the Material in the manner stated above, but you are not entitled to:

(i) sell, grant a security interest in or transfer reproductions of the Material to other parties in any way, nor to rent, lease or license the Material to others under any circumstances;

(ii) publish and/or distribute the images, fonts, graphics, clipart, animations, photographs, or any content of the Material;

(iii) use any of the images related to identifiable individuals or entities in a manner which suggests their association with or endorsement of any product or services;

(iv) exploit the Material or any of its parts, images, fonts, graphics, clipart, animations, photographs, or any other content in the Material, for any purpose, commercial or otherwise.

### 4. No Advice

The contents contained in the Material are meant for general informational purposes only, are not intended to be a substitute for legal counsel, and should not be considered as legal advice. They should not be used as a basis for taking or refraining from taking any action until the Licensee has retained competent legal counsel to apply existing or developing law to the Licensee's facts. Nothing stated in the Material shall be construed as advice that gives rise to any special relationship

(including but not limited to solicitor-client relationships) or any form of duty of care as between the Licensor and the Licensee.

#### 5. Disclaimer of Liability

The Licensor hereby disclaims, to the fullest extent allowable by law, all responsibility for any loss, injury, claim, liability, or damage of any kind suffered by the Licensee resulting from, arising out of or in any way related to (a) any errors in or omissions in the Material, including but not limited to technical inaccuracies and typographical errors, (b) the Licensee's use of the Material.

#### 6. No Warranty

All information in the Material is provided on an "as is" basis and the Licensor makes no warranty of any kind, either express or implied, including without limitation warranties of accuracy of information, warranties of merchant indemnity, fitness for a particular purpose and non-infringement and all other warranties imposed by law are excluded to the fullest extent as allowable.

#### 7. Acknowledgement

You hereby acknowledge that you have read and understood the foregoing License and agree that the action of using the Material is an acknowledgement of your agreement to be bound by the terms and conditions of the License contained herein. You also acknowledge and agree that this License is the complete and exclusive statement of the agreement between the Licensor and you and that the License supersedes any prior or contemporaneous agreement, either oral or written, and any other communications between the Licensor and you including any inconsistent written license agreement.

## DESIGNATIONS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
<b>Designations</b>	<b>职称</b>	<b>Zhi2 Cheng1</b>
Director-General/ Registrar	局长/注册官	Ju2 Zhang3/ Zhu4 Ce4 Guan1
Deputy Director-General	副局长	Fu4 Ju2 Zhang3
Assistant Director- General	助理局长	Zhu4 Li3 Ju2 Zhang3
Legal Counsel	法律顾问	Fa3 Lv4 Gu4 Wen4
Director	处长	Chu4 Zhang3
Senior Deputy Director	高级副处长	Gao1 Ji2 Fu4 Chu4 Zhang3
Deputy Director	副处长	Fu4 Chu4 Zhang3
Senior Assistant Director	高级助理处长	Gao1 Ji2 Zhu4 Li3 Chu4 Zhang3
Assistant Director	助理处长	Zhu4 Li3 Chu4 Zhang3
Senior Executive	高级执行人员	Gao1 Ji2 Zhi2 Xing2 Ren2 Yuan2
Executive	执行人员	Zhi2 Xing2 Ren2 Yuan2
Junior Executive	初级执行人员	Chu1 Ji2 Zhi2 Xing2 Ren2 Yuan
Internal Auditor	内部审计员	Nei4 Bu4 Shen3 Ji4 Yuan2
<b>Departments</b>	<b>部门</b>	<b>Bu4 Men2</b>
Registries Division	注册署	Zhu4 Ce4 Shu3
Registry of Trade Marks	商标注册处	Shang1 Biao1 Zhu4 Ce4 Chu4
Registry of Patents	专利注册处	Zhuan1 Li4 Zhu4 Ce4 Chu4

## DESIGNATIONS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Registry of Designs	设计注册处	She4 Ji4 Zhu4 Ce4 Chu4
Registry of Plant Varieties	植物品种注册处	Zhi2 Wu4 Pin2 Zhong3 Zhu4 Ce4 Chu4
Computerisation Department	电脑运用处	Dian4 Nao3 Yun4 Yong4 Chu4
Customer Service Department	客户服务处	Ke4 Hu4 Fu2 Wu4 Chu4
Hearings and Mediation Division	聆讯与调解署	Ling2 Xun4 Yu3 Tiao2 Jie2 Shu3
Hearings and Mediation Department	聆讯与调解处	Ling2 Xun4 Yu3 Tiao2 Jie3 Chu4
Policy Division	政策署	Zheng4 Ce4 Shu3
Legal Policy and International Affairs Department	法律政策与国际事务处	Fa3 Lv4 Zheng4 Ce4 Yu3 Guo2 Ji4 Shi4 Wu4 Chu4
Strategic Planning and Policy Department	规划与政策处	Gui1 Hua4 Yu3 Zheng4 Ce4 Chu4
Infrastructure and Capability Development Division	基础设施与能力发展署	Ji1 Chu3 She4 Shi1 Yu3 Neng2 Li4 Fa1 Zhan2 Shu3
Capability Development Department	能力发展处	Neng2 Li4 Fa1 Zhan3 Chu4
Enterprise Development Department	企业发展处	Qi3 Ye4 Fa1 Zhan3 Chu4
Industry Development Department	知产业发展处	Zhi1 Chan3 Ye4 Fa1 Zhan3 Chu4
Public Outreach Department	教育与外展处	Jiao4 Yu4 Yu3 Wai4 Zhan3 Chu4

## DESIGNATIONS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Corporate Services Division	企业服务署	Qi3 Ye4 Fu2 Wu4 Shu3
Information Technology Department	资讯科技处	Zi1 Xun4 Ke1 Ji4 Chu4
Human Resource Department	人力资源处	Ren2 Li4 Zi1 Yuan2 Chu4
Finance and Administration Department	财政与行政处	Cai2 Zheng4 Yu3 Xing2 Zheng4 Chu4
Organisational Development Department	组织发展处	Zu3 Zhi1 Fa1 Zhan3 Chu4
Knowledge Management Department	知识管理处	Zhi1 Shi4 Guan2 Li3 Chu4
Public Relations Department	公关处	Gong1 Guan1 Chu4
Internal Audit Department	内部审计处	Nei4 Bu4 Shen3 Ji4 Chu4

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Terms relating to Trade Marks in general	商标	Shang1 Biao1
3D shape marks	立体形状商标	Li4 Ti3 Xing2 Zhuang4 Shang1 Biao1
3D shape mark as a trade mark	商标以立体形状构成	Shang1 Biao1 Yi3 Li4 Ti3 Xing2 Zhuang4 Gou4 Cheng2
Aspect of packaging as a trade mark	商标以货品的包装构成	Shang1 Biao1 Yi3 Huo4 Pin3 de Bao1 Zhuang1 Gou4 Cheng2
Brand name	品牌	Pin3 Pai2
Certification Mark	证明商标	Zheng4 Ming2 Shang1 Biao1
Collective Mark	集体商标	Ji2 Ti3 Shang1 Biao1
Colour claim	颜色声明	Yan2 Se4 Sheng1 Ming2
Colour(s) as a trade mark	商标以颜色构成	Shang1 Biao1 Yi3 Yan2 Se4 Gou4 Cheng2
Devices	图形（图像）	Tu2 Xing2 (Tu2 Xiang4)
Electronic application for trade marks	商标电子申请	Shang1 Biao1 Dian4 Zi3 Shen1 Qing3
Emblems	徽章	Hui1 Zhang1
eTrademarks	商标电子服务系统	Shang1 Biao1 Dian4 Zi3 Fu2 Wu4 Xi4 Tong3
Evidence of use	使用商标的证明/证据	Shi3 Yong4 Shang1 Biao1 de Zheng4 Ming2/ Zheng4 Ju4

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Hologram	立体图像	Li4 Ti3 Tu2 Xiang4
Logos/ Logogram	标志/ 标记	Biao1 Zhi4/ Biao1 Ji4
Other non-conventional mark	其他非传统形式的商标	Qi2 Ta1 Fei1 Chuan2 Tong3 Xing2 Shi4 de Shang1 Biao1
Registration Certificate	注册证书	Zhu4 Ce4 Zheng4 Shu1
Section 7/8 of the Trade Marks Act	商标法令第 7/8 条例	Shang1 Biao1 Fa3 Ling4 Di4 7/8 Tiao2 Li4
Series marks	一系列商标	Yi2 Xi4 Lie4 Shang1 Biao1
Singapore Trade Marks Law Treaty	新加坡商标法条约	Xin1 Jia1 Po1 Shang1 Biao1 Fa3 Tiao2 Yue1
Slogans	口号	Kou3 Hao4
Trade Marks Act (Chapter 332)	商标法令 (第 332 章)	Shang1 Biao1 Fa3 Ling4 (Di4 332 Zhang1)
Trade Marks Rules	商标规则	Shang1 Biao1 Gui1 Ze2
Trade Marks Search System	商标检索系统	Shang1 Biao1 Jian2 Suo3 Xi4 Tong3
Terms relating to further requirements/objections raised	商标保护申请	Shang1 Biao1 Bao3 Hu4 Shen1 Qing3
Abandoned	废弃	Fei4 Qi4
Absolute grounds of refusal	拒绝注册的绝对理由	Ju4 Jue2 Zhu4 Ce4 de Jue2 Dui4 Li3 You2
Acknowledgement letter	承认通知书	Cheng2 Ren4 Tong1 Zhi1 Shu1

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Acquired distinctiveness	经（使用或其他方法）取得的独特性	Jing1 (Shi3 Yong4 Huo4 Qi2 Ta1 Fang1 Fa3) Qu3 De2 de Du2 Te4 Xing4
An infringement act	一项侵犯的行为	Yi2 Xiang4 Qin1 Fan4 de Xing2 Wei2
Annex	附加页	Fu4 Jia1 Ye4
Application date	提交日期	Ti2 Jiao1 Ri4 Qi1
Application for extension of time	申请延展时限	Shen1 Qing3 Yan2 Zhan3 Shi2 Jian1
Certified copy	核证副本	He2 Zheng4 Fu4 Ben3
Cited mark	在先商标	Zai4 Xian1 Shang1 Biao1
Cited proprietor	在先商标拥有者	Zai4 Xian1 Shang1 Biao1 Yong1 You2 Zhe3
Conceptually similar	概念上的类似	Gai4 Nian4 Shang4 de Lei4 Si4
Conduct search for similar marks	搜索相同的商标	Sou1 Suo3 Xiang1 Tong2 de Shang1 Biao1
Conduct trade mark searches	进行商标搜索	Jin4 Xing2 Shang1 Biao1 Sou1 Suo3
Conflicting trade marks	商标抵触	Shang1 Biao1 Di3 Chu4
Convention priority claim	公约优先权声称	Gong1 Yue1 You1 Xian1 Quan2 Sheng1 Cheng1
Description of claim	声明描述	Sheng1 Ming2 Miao2 Shu4

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Description of mark	商标描述	Shang1 Biao1 Miao2 Shu4
Disclaimer of rights	卸弃专有使用权	Xie4 Qi4 Zhuan1 You3 Shi3 Yong4 Quan2
First office action	第一份官方/正式书信	Di4 Yi1 Fen4 Guan1 Fang1/ Zheng4 Shi4 Shu1 Xin4
Honest concurrent use	坦直共用/坦直的同时使用	Tan3 Zhi2 Gong4 Yong4/ Tan3 Zhi2 de Tong2 Shi2 Shi3 Yong4
Letter of consent	同意书	Tong2 Yi4 Shu1
Limitation of rights	限制专有使用权	Xian4 Zhi4 Zhuan1 You3 Shi3 Yong4 Quan2
Mark is devoid of distinctiveness	商标缺乏独特性	Shang1 Biao1 Que1 Fa2 Du2 Te4 Xing4
Mark is highly descriptive/laudatory	商标属描述性、赞赏性	Shang1 Biao1 Shu3 Miao2 Shu4 Xing4; Zhan4 Shang3 Xing4
Overcome objections	克服异议	Ke4 Fu2 Yi4 Yi4
Phonetically similar	听觉上的类似	Ting1 Jue2 Shang4 de Lei4 Si4
Relative grounds of refusal	拒绝注册的相对理由	Ju4 Jue2 Zhu4 Ce4 de Xiang1 Dui4 Li3 You2
Requisite fee	制定费用	Zhi4 Ding4 Fei4 Yong4
Restore an application	恢复注册	Hui1 Fu4 Zhu4 Ce4
Section 7/8 objections	触犯了商标法令第 7/8 条例	Chu4 Fan4 Le3 SHang1 Biao1 Fa3 Ling4 Di4 7/8 Tiao2 Li4
Statutory Declaration	法定宣誓	Fa3 Ding4 Xuan1 Shi4

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Translation/ Transliteration	翻译/ 译音	Fan1 Yi4/ Yi4 Yin1
Treated as withdrawn	被视为撤消	Bei4 Shi4 Wei2 Che4 Xiao1
Visually similar	视觉上的类似	Shi4 Jue2 Shang4 de Lei4 Si4
Withdraw	自行撤回/撤消	Zi4 Xing2 Che4 Hui2/ Che4 Xiao1
Terms relating to ICGS	商品和服务国际分类	Shang1 Biao1 He2 Fu2 Wu4 Guo2 Ji4 Fen1 Lei4
Class	类别标题	Lei4 Bie2 Biao1 Ti2
Items do not conform to the Class	货品/服务不符合类别标题	Huo4 Pin3/Fu2 Wu4 Bu4 Fu3 He2 Lei4 Bie2 Biao1 Ti2
NICE Classification of Goods and Services (8 <sup>th</sup> edition)	《尼斯国际商品及服务分 类》(第 8 版)	<Ni2 Si1 Guo2 Ji4 Shang1 Pin3 Ji2 Fu2 Wu4 Fen1 Lei4> (Di4 8 Ban3)
Overlap in goods/services	所涵盖的货品/服务相同或 类似	Suo3 Han2 Gai4 de Huo4 Pin3/Fu2 Wu4 Xiang1 Tong2 Huo4 Lei4 Si4
Specification of goods/services	货品及服务所属类别	Huo4 Pin3 Ji2 Fu2 Wu4 Suo2 Shu3 Lei4 Bie2
Description of goods/services	货品及服务说明	Huo4 Pin3 Ji2 Fu2 Wu4 Shuo1 Ming2
Scope of goods/services covered	货品及服务的涵盖范围	Huo4 Pin3 Ji2 Fu2 Wu4 de Han2 Gai4 Fan4 Wei2

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Terms relating to Publication	公布	Gong1 Bu4
Lodge an opposition	提出反对/异议	Ti2 Chu1 Fan3 Dui4/ Yi4 Yi4
Opposition	反对/异议	Fan3 Dui4/ Yi4 Yi4
Opposition period	异议期间	Yi4 Yi4 Qi1 Jian1
Publication for opposition purposes (by third parties)	刊登商标以供第三者作出异议	Kan1 Deng1 Shang1 Biao1 Yi3 Gong4 Di4 San1 Zhe3 Zuo4 Chu1 Yi4 Yi4
Trade Marks Journal	商标宪报	Shang1 Biao1 Xian4 Bao4
Terms relating to Assignment/Licensing and other matters	授权、转让	Shou4 Quan2; Zhuan3 Rang4
Cancellation	取消	Qu3 Xiao1
Contract	合同	He2 Tong2
Deed of assignment	转让契约	Zhuan3 Rang4 Qi4 Yue1
Invalidation	失效/无效	Shi1 Xiao4/ Wu2 Xiao4
Licensee	特许持有人 (被许可人)	Te4 Xu3 Chi2 You3 Ren2 (Bei4 Xu2 Ke3 Ren2)
Licensor	特许人 (许可人)	Te4 Xu3 Ren2 (Xu2 Ke3 Ren2)
Partial assignment	局部转让	Ju2 Bu4 Zhuan3 Rang4
Partner	合作伙伴	He2 Zuo4 Huo3 Ban4

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Rectification	更正	Geng1 Zheng4
Renewal fees	更新商标/商标续期的费用	Geng1 Xin1 Shang1 Biao1/ Shang1 Biao1 Xu4 Qi1 de Fei4 Yong4
Revocation	撤消	Che4 Xiao1
Sub-licensing	被许可人将商标再许可给 第三方使用	Bei4 Xu2 Ke3 Ren2 Jiang1 Shang1 Biao1 Zai4 Xu2 Ke3 Gei3 Di4 San1 Fang1 Shi3 Yong4
Trade mark assignment	商标转让	Shang1 Biao1 Zhuan3 Rang4
Trade Mark Licensing	商标特许（许可）使用	Shang1 Biao1 Te4 Xu3 (Xu2 Ke3) Shi3 Yong4
Trade mark renewal	更新商标/商标续期	Geng1 Xin1 Shang1 Biao1/ Shang1 Biao1 Xu4 Qi1
Terms relating to Madrid Protocol Registrations	透过马德里协定申请	Tou4 Guo4 Ma3 De2 Li3 Tiao2 Yue1 Shen1 Qing3
Basic application	基础申请	Ji1 Chu3 Shen1 Qing3
Central attack (5-yr dependency)	中央打击（五年依附）	Zhong1 Yang1 Da3 Ji1 (Wu3 Nian2 Yi1 Fu4)
Common regulations	共通规则	Gong4 Tong1 Gui1 Ze2
Country of Origin	原属国	Yuan2 Shu3 Guo2
Office of origin	原属局	Yuan2 Shu3 Ju2
Designated countries	指定保护国	Zhi3 Ding4 Bao3 Hu4 Guo2

## TRADE MARKS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Final decision	最后裁决	Zui4 Hou4 Chai2 Jue2
Full refusal	全然拒绝	Quan2 Ran2 Ju4 Jue2
International registration designating Singapore	国际注册申请指定保护国为新加坡	Guo2 Ji4 Zhu4 Ce4 Shen1 Qing3 Zhi3 Ding4 Bao3 Hu4 Guo2 Wei2 Xin1 Jia1 Bo1
Madrid Protocol application	马德里商标国际注册申请	Ma3 De2 Li3 Shang1 Biao1 Guo2 Ji4 Zhu4 Ce4 Shen1 Qing3
Madrid Protocol registration system	马德里商标国际注册体系	Ma3 De2 Li3 Shang1 Biao1 Guo2 Ji4 Zhu4 Ce4 Ti3 Xi4
Paris Convention	巴黎公约	Ba1 Li2 Gong1 Yue1
Partial refusal	部分拒绝	Bu4 Fen4 Ju4 Jue2
Parties to the Madrid Protocol	马德里联盟成员国	Ma3 De2 Li3 Lian2 Meng2 Cheng2 Yuan2 Guo2
Statement of Grant	商标注册证	Shang1 Biao1 Zhu4 Ce4 Zheng4
Subsequent designation	后期指定	Hou4 Qi1 Zhi3 Ding4
WIPO fee calculator	世界知识产权组织费用计算器	Shi4 Jie4 Zhi1 Shi4 Chan3 Quan2 Zu3 Zhi1 Fei4 Yong4 Ji4 Suan4 Ji1

## PATENTS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Patent	专利	Zhuan1 Li4
Assign	授权 转让	Shou4 Quan2 Zhuan3 Rang4
Computer software	电脑软件	Dian4 Nao3 Ruan3 Jian4
Deadline	期限	Qi1 Xian4
Invention	发明	Fa1 Ming2
Invention produced under employment	现任期间所作的发明	Xian4 Ren4 Qi1 Jian1 Suo3 Zuo4 De Fa1 Ming2
Keep technology secret	技术、科技保密	Ji4 Shu4、Ke1 Ji4 Bao3 Mi4
License	特许	Te4 Xu3
Patent Agent	专利代理	Zhuan1 Li4 Dai4 Li3
Patents Act (Chapter 221)	专利法令 (第 221 章)	Zhuan1 Li4 Fa3 Ling4
POA	代理人委托书	Dai4 Li3 Ren2 Wei3 Tuo1 Shu1
Procedure	程序	Cheng2 Xu4
Technical information	技术讯息	Ji4 Shu4 Xun4 Xi2
Term of protection	保护期限 保护有效时限	Bao3 Hu4 Qi2 Xian4 Bao3 Hu4 You3 Xiao4 Shi2 Xian4
Criteria for Protection	授予专利权的条件	Shou4 Yu3 Zhuan1 Li4 Quan2 de Tiao2 Jian4
Industrial application	实用性	Shi2 Yong4 Xing4

## PATENTS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Inventive Step	创造性	Chuang4 Zhao4 Xing4
Non-disclosure	未曾公开发表	Wei4 Ceng2 Gong1 Kai1 Fa1 Biao3
Novelty	新奇性	Xin1 Qi2 Xing4
Patentable	可以获得专利权的	Ke2 Yi3 Huo4 De2 Zhuan1 Li4 Quan2 De
Scientific theories	科学理论	Ke1 Xue2 Li3 Lun4
Mathematical methods	数学方案	Shu4 Xue2 Fang1 An4
State of the Art	现有技术	Xian4 You3 Ji4 Shu4
Unity	单一性	Dan1 Yi1 Xing4
<b>Filing an Application</b>	<b>专利申请</b>	<b>Zhuan1 Li4 Shen1 Qing3</b>
Abstract	说明书摘要	Shuo1 Ming2 Shu1 Zhai1 Yao4
Certificate of grant	证书	Zheng4 Shu1
Claims	权利要求书	Quan2 Li4 Yao1 Qiu2 Shu1
Compulsory licensing	强制许可	Qiang2 Zhi4 Xu2 Ke3
Description	说明书	Shuo1 Ming2 Shu1
Drawings	说明书附图	Shuo1 Ming2 Shu1 Fu4 Tu2
Electronic filing for Patents	专利电子申请	Zhuan1 Li4 Dian4 Zi3 Shen1 Qing3
Examination	审查	Shen3 Cha2
Preliminary Examination	初步审查	Chu1 Bu4 Shen3 Cha2

## PATENTS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
ePatents	专利电子服务系统	Zhuan1 Li4 Dian4 Zi3 Fu2 Wu4 Xi4 Tong3
File/Lodge	提交	Ti2 Jiao1
Filing Date	申请日	Shen1 Qing3 Ri4
Formalities Examination	形式审查	Xing2 Shi4 Shen1 Qing3
Online Surcharges	电子申请附加费	Dian4 Zi3 Shen1 Qing3 Fu4 Jia1 Fei4
Patent Journal	专利宪报	Zhuan1 Li4 Xian4 Bao4
Patent Number	专利号	Zhuan1 Li4 Hao4
Payment of patent renewal fees	缴付专利更新费用	Jiao3 Fu4 Zhuan1 Li4 Geng1 Xin1 Fei4 Yong4
Priority right	优先权声称	You1 Xian1 Quan2 Sheng1 Cheng1
Priority date	优先权日期	You1 Xian1 Quan2 Ri4 Qi1
Publication	公布	Gong1 Bu4
	刊登	Kan1 Deng1
Request for Grant	专利请求书	Zhuan1 Li4 Qing3 Qiu2 Shu1
Search	检索	Jian2 Suo3
Search and Examination	检索、实质审查	Jian2 Suo3、Shi2 Zhi2 Shen3 Cha2
Service Bureau Charges	服务办事处附加费	Fu2 Wu4 Ban4 Shi4 Chu4 Fu4 Jia1 Fei4
Summary	摘要	Zhai1 Yao4
Summary Drawings	摘要附图	Zhai1 Yao4 Fu4 Tu2

## PATENTS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
International Patent application under the PCT	PCT 规定的国际专利申请	PCT Gui1 Ding4 De Guo2 Ji4 Zhuan1 Li4 Shen1 Qing3
Chapter 1 entry of PCT	PCT 第一章	PCT Di4 Yi1 Zhang1
Chapter II entry of PCT	PCT 第二章	PCT Di4 Er4 Zhang1
Designated Office	指定局	Zhi3 Ding4 Ju2
International Phase	国际阶段	Guo2 Ji4 Jie1 Duan4
International Search Authority	国际检索单位	Guo2 Ji4 Jian2 Suo3 Dan1 Wei4
National Phase	国家阶段	Guo2 Jia1 Jie1 Duan4
Patent Cooperation Treaty (PCT)	专利合作条约	Zhuan1 Li4 He2 Zuo4 Tiao2 Yue1
PCT Contracting States	PCT 缔约国	PCT Di4 Yue1 Guo2
Receiving Office	受理局	Shou4 Li3 Ju2
WIPO	世界知识产权组织	Shi4 Jie4 Zhi1 Shi4 Chan3 Quan2 Zu3 Zhi1
Enforcement of rights	执权	Zhi2 Quan2
Inhibit infringing acts	制止侵犯的行为	Zhi4 Zhi3 Qin1 Fan4 Zhuan1 Li4 De Xing2 Wei2
Mediation	协商解决 调解	Xie2 Shang1 Jie3 Jue2 Tiao2 Jie3
International Patent Offices	国际专利局	Guo2 Ji4 Zhuan1 Li4 Ju2
European Patent Office (EPO)	欧洲专利局	Ou1 Zhou1 Zhuan1 Li4 Ju2

## PATENTS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Japan Patent Office (JPO)	日本特许厅	Ri4 Ben3 Te4 Xu3 Ting1
Organisation Africaine de la Propriete Intellectuelle (OAPI)	非洲知识产权组织	Fei1 Zhou1 Zhi1 Shi4 Chan3 Quan2 Zu3 Zhi1
United States Patent and Trademark Office (USPTO)	美国专利与商标局	Mei3 Guo2 Zhuan1 Li4 Yu3 Shang1 Biao1 Ju2

## DESIGNS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Designs	外观设计	Wai4 Guan1 She4 Ji4
Configuration	结构、形态	Jie2 Gou4; Xing2 Tai4
Import	进口	Jin4 Kou3
Make	制造	Zhi4 Zhao4
Ornament	装饰	Zhuang1 Shi4
Pattern	图案	Tu2 An4
Sell	销售	Xiao1 Shou4
Shape	形状	Xing2 Zhuang4
Term of Protection	保护期限	Bao3 Hu4 Qi1 Xian4
Criteria for Protection	授予设计权的条件	Shou4 Yu3 She4 Ji4 Quan2 de Tiao2 Jian4
Industrial application	实用性	Shi2 Yong4 Xing4
New	新颖性	Xin1 Ying3 Xing4
Filing an Application	设计权申请	She4 Ji4 Quan2 Shen1 Qing3
Article Name	物品名称	Wu4 Pin3 Ming2 Cheng1
Class	类别	Lei4 Bie2
Sub-Class	附属类别	Fu4 Shu3 Lei4 Bie2
Design Application	设计申请	She4 Ji4 Shen1 Qing3
Design Number	设计号	She4 Ji4 Hao4
Designs Journal	设计公报	She4 Ji4 Gong1 Bao4
Disclaimer	声明	Sheng1 Ming2

## DESIGNS

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
eDesigns	设计电子服务系统	She4 Ji4 Dian4 Zi3 Fu2 Wu4 Xi4 Tong3
Filing Date	申请日	Shen1 Qing3 Ri4
Formalities Examination	形式审查	Xing2 Shi4 Shen1 Qing3
Locarno Classification	洛迦诺分类	Luo4 Jia1 Nuo4 Fen1 Lei4
Priority	优先权	You1 Xian1 Quan2
Priority Date	优先日	You1 Xian1 Ri4
Publication	公布	Gong1 Bu4
	刊登	Kan1 Deng1
Representations	图片、照片	Tu2 Pian4; Zhao4 Pian4
Request for Grant	权利请求书	Quan2 Li4 Qing3 Qiu2 Shu1
Search	检索	Jian2 Suo3
Series	成套	Cheng2 Tao4
Statement of Novelty	新奇性说明	Xin1 Qi2 Xing4 Shuo1 Ming2
<b>Enforcement of rights</b>	<b>执权</b>	<b>Zhi2 Quan2</b>
Inhibit infringing acts	制止侵犯的行为	Zhi4 Zhi3 Qin1 Fan4 Zhuan1 Li4 De Xing2 Wei2
Revoke	撤消	Che4 Xiao1
<b>International Agreements</b>	<b>国际协议</b>	<b>Guo2 Ji4 Xie2 Yi4</b>
Hague Agreement	海牙协定	Hai3 Ya2 Xie2 Ding4

## PLANT VARIETIES PROTECTION

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Plant Varieties Protection	植物新品种权	Zhi2 wu4 xin1 pin2 zhong3 quan2
Agriculture	农业	Nong2 ye4
Bred	人工培育	Ren2 gong1 pei2 yu4
Breeder	完成育种的个人	Wan2 cheng2 yu4 zhong3 de ge4 ren2
Breeding other varieties	进行育种	Jin4 xing2 yu4 zhong3
Discovered & developed	对发现的野生植物加以开发	Dui4 fa1 xian4 de ye3 sheng1 zhi2 wu4 jia1 yi3 kai1 fa1
Experimental or research purposes	进行科研活动	Jin4 xing2 ke1 yan2 huo2 dong4
Forestry	林业	Lin2 ye4
Marketing	推广	Tui1 guang3
Plant Varieties Protection Act (Chapter 232A)	植物品种保护法令 (第 232A 章)	Zhi2 Wu4 Pin2 Zhong3 Bao3 Hu4 Fa3 Ling4 (Di4 232A Zhang1)
Plant variety bred, or discovered and developed in the course of work	植物育种	Zhi2 wu4 yu4 zhong3
Private & non-commercial purposes	农民自繁自用授权品种的繁殖材料	Nong2 min2 zi4 fan2 zi4 yong4 shou4 quan2 pin2 zhong3 de fan2 zhi2 cai2 liao4
Production	生产	Sheng1 chan3
Propagating material	繁殖材料	Fan2 zhi2 cai2 liao4
Sale	销售	Xiao1 shou4

## PLANT VARIETIES PROTECTION

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
<b>Criteria for protection</b>	<b>授予品种权的条件</b>	<b>Shou4 yu3 pin2 zhong3 quan2 de tiao2 jian4</b>
Denomination contrary to public policy or morality	违反社会公德的名称	Wei2 fan3 she4 hui4 gong1 de2 de ming2 cheng1
Denomination with numbers only	仅以数字命名的名称	Jin2 yi3 shu4 zi4 ming4 ming2 de ming2 cheng1
Distinct	特异性	Te4 yi4 xing4
Clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of filing of the application	明显区别于在递交申请以前已知的植物品种	Ming2 xian3 qu1 bie2 yu2 zai4 di4 jiao1 shen1 qing3 yi3 qian2 yi3 zhi1 de zhi2 wu4 pin2 zhong3
Generic designation	通用名称	Tong1 yong4 ming2 cheng1
Misleading or confusing denomination	容易引起误解的名称	Rong2 yi4 yin2 qi3 wu4 hui4 de ming2 cheng1
New	新颖性	Xin1 ying3 xing4
Not been sold	未被销售	Wei4 bei4 xiao1 shou4
Satisfactory denomination	适当命名	Shi4 dang4 ming4 ming2
Stable	稳定性	Wen3 ding4 xing4
Repeated propagation	反复繁殖	Fan3 fu4 fan2 zhi2
At the end of a particular cycle of propagation	特定繁殖周期结束时	Te4 ding4 fan2 zhi2 zhou1 qi1 jie2 shu4 shi2
Trees	林木、果树、观赏树木	Lin2 mu4; guo3 shu4; guan1 shang3 shu4 mu4
Uniform	一致性	Yi2 zhi4 xing4

## PLANT VARIETIES PROTECTION

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Uniform relevant characteristics, subject to the variation that may be expected from the particular features of its propagation	除可以预见的变异外，其相关的特征或者特性一致	Chu2 ke2 yi3 yu4 jian4 de bian4 yi4 wai4, qi2 xiang1 guan1 de te4 zheng1 huo4 te4 xing4 yi2 zhi4
Vines	藤本植物	Teng2 ben3 zhi2 wu4
Filing an application	品种权的申请	Pin2 zhong3 quan2 de shen1 qing3
Botanical taxon	植物属或种的范围	Shi2 wu4 shu3 huo4 zhong3 de fan4 wei2
Cancellation	放弃品种权	Fang4 qi4 pin2 zhong3 quan2
Certificated of grant	品种权证书	Pin2 zhong3 quan2 zheng4 shu1
Examination authorities	测试机构	Ce4 shi4 ji1 gou4
Examination fee	审查费	Shen3 cha2 fei4
Filing date	申请日	Shen1 qing3 ri4
Filing number	申请号	Shen1 qing3 hao4
Invalidation	品种权无效	Pin2 zhong3 quan2 wu2 xiao4
Objection	不予受理；驳回	Bu4 yu3 shou4 li3; bo2 hui2
Publication	公布	Gong1 Bu4
Revoked	撤回	Che4 hui2
Technical examination	实质审查	Shi2 zhi2 shen3 cha2
International Agreements	国际协议	Guo2 Ji4 Xie2 Yi4

## PLANT VARIETIES PROTECTION

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
UPOV Convention	国际保护植物新品种联盟 公约	Guo2 Ji4 Bao3 Hu4 Zhi2 Wu4 Xin1 Pin2 Zhong3 Lian2 Meng2 Gong1 Yue1

## COPYRIGHT

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Copyright	著作权/版权	Zhu4 Zuo4 Quan2 / Ban3 Quan2
Commissioned work	受委托创作的作品	Shou4 Wei3 Tuo1 Chuang4 Suo4 de Zuo4 Pin3
Copyright protection automatic upon creation	著作完成时即开始享有著 作权/版权	Zhu4 Zuo4 Wan2 Cheng2 Shi2 Ji4 Kai1 Shi3 Xiang2 You3 Zhu4 Zuo4 Quan2 / Ban3 Quan2
Expression of thoughts, not ideas	思想的表达方式，而不是 思想本身	Si1 Xiang3 de Biao3 Da2 Fang1 Shi4, Er2 Bu2 Shi4 Si1 Xiang3 Ben3 Shen1
Fair use	合理使用	He2 Li3 Shi3 Yong4
No need to apply for official/government processes or registration	不需要经过任何官方案序 或注册	Bu4 Xu1 Yao4 Jing1 Guo4 Ren4 He2 Guan1 Fang1 Cheng2 Xu4 Huo4 Zhu4 Ce4
Public domain	公共领域	Gong1 Gong4 Ling3 Yu4
Work produced under employment	职务作品	Zhi2 Wu4 Zuo4 Pin3
Types of rights	著作财产权种类	Zhu4 Zuo4 Cai2 Chan3 Quan2 Zhong3 Lei4
Authorize others to use the work	根据议定的条件许可他人 使用	Gen1 Ju4 Yi4 Ding4 de Tiao2 Jian4 Xu2 Ke3 Ta1 Ren2 Shi3 Yong4
Economic rights	著作财产权	Zhu4 Zuo4 Cai2 Chan3 Quan2
Minimum term of protection is 70 years after author's death	最低时限为创作者死后 70年	Zui4 Di1 Shi2 Xian4 Wei2 Chuang4 Zuo4 Zhe3 Si3 Hou4 70 Nian2

## COPYRIGHT

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Moral Rights	人身权	Ren2 Shen1 Quan2
Name mentioned	署名权	Shu3 Ming2 Quan2
Right of broadcasting	广播权	Guang3 Bo1 Quan2
Right of communication	公开传输权	Gong1 Kai1 Chuan2 Shu1 Quan2
Right of performance	表演权	Biao2 Yan3 Quan2
Right of rental	出租权	Chu1 Zu1 Quan2
Right of reproduction	复制权	Fu4 Zhi4 Quan2
Right to object to work being distorted or	保护作品完整权 或	Bao3 Hu4 Zuo4 Pin3 Wan2 Zheng3 Quan2 Huo4
Used in contexts that are prejudicial to the honour and literary and artistic reputation of the author	扭曲著作来损害著作人名誉的权利	Niu3 Qu1 Zhu4 Zuo4 Lai2 Sun3 Hai4 Zhu4 Zuo4 Ren2 Ming2 Yu4 de Quan2 Li4
Right to translate or adapt	翻译或改编权	Fan1 Yi4 Huo4 Gai3 Bian1 Quan2
Use	使用	Shi3 Yong4
Works protected	著作权的客体	Zhu4 Zuo4 Quan2 de Ke4 Ti3
Artistic	美术著作	Mei3 Shu4 Zhu4 Zuo4
Broadcasts	广播作品	Guang3 Bo1 Zuo4 Pin3
Buildings	建筑著作	Jian4 Zhu2 Zhu4 Zuo4
Composite	电脑程式著作	Dian4 Nao3 Cheng2 Shi4 Zhu4 Zuo4

## COPYRIGHT

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Derivative Works	已有作品而产生的作品	Yi2 You3 Zuo4 Pin3 Er2 Chan3 Sheng1 de Zuo4 Pin3
Dramatic	戏剧著作	Xi4 Ju4 Zhu4 Zuo4
Films	视听著作	Shi4 Ting1 Zhu4 Zuo4
Layout designs of Integrated Circuits	集成电路布图设计	Ji2 Cheng2 Dian4 Lu4 Bu4 Tu2 She4 Ji4
Literary	文字著作	Wen2 Zi4 Zhu4 Zuo4
Musical	音乐著作	Yin1 Yue4 Zhu4 Zuo4
Neighbouring Rights	邻接权	Lin2 Jie1 Quan2
Photography	摄影著作	She4 Ying3 Zhu4 Zuo4
Sound recordings	录音著作	Lu4 Yin1 Zhu4 Zuo4
<b>Enforcement of Rights</b>	<b>执权</b>	<b>Zhi2 Quan2</b>
Civil liability	民事责任	Min2 Shi4 Ze2 Ren4
Criminal liability	刑事责任	Xing2 Shi4 Ze2 Ren4
Injunctions	禁止令	Jin4 Zhi3 Ling4
Monetary damages	赔偿金	Pei2 Chang2 Jin1
Order for delivery up of infringing copies	没收侵权复制品令	Mo4 Shou1 Qing1 Quan2 Fu4 Zhi4 Pin3 Ling4
Order for disposal of infringing copies	销毁侵权复制品令	Xiao1 Hui3 Qing1 Quan2 Fu4 Zhi4 Pin3 Ling4
Provisional measures	行政手段	Xing2 Zheng4 Shou3 Duan4

## COPYRIGHT

ENGLISH	CHINESE	HANYU PINYIN
Search of domestic premises	搜索住居处	Sou1 Suo3 Zhu4 Ju1 Chu4
International Agreements	国际协议	Guo2 ji4 xie2 yi4
WIPO Copyright Treaty	世界知识产权组织版权 (著作权) 条约	Shi4 Jie4 Zhi1 Shi4 Chan3 Quan2 Zu3 Zhi1 Ban3 Quan2 (Zhu4 Zuo4 Quan2) Tiao2 Yue1
WIPO Performances and Phonograms Treaty	世界知识产权组织表演和录音制品条约	Shi4 Jie4 Zhi1 Shi4 Chan3 Quan2 Zu3 Zhi1 Biao2 Yan3 He2 Lu4 Yin1 Zhi4 Pin3 Tiao2 Yue1
Berne Convention	伯尔尼公约	Bo2 Er3 Ni2 Gong1 Yue1
Collecting Societies	著作权集体管理组织	Zhu4 Zuo4 Quan2 Ji2 Ti3 Guan2 Li3 Zu3 Zhi1
Copyright Royalty	版税	Ban3 Shui4